

bentat/assabentada de l'anunci de concurs públic per a l'execució de l'obra número 88/510 titulada Urbanització de l'entorn de l'Església de Sant Salvador, i de les clàusules administratives que regeixen l'esmentat concurs i del contingut del projecte tècnic, manifesta que accepta íntegrament les esmentades clàusules i el projecte i es compromet a la seva execució per la quantitat de (en lletres i números) pessetes, que inclou la quota de l'Impost sobre el Valor Afegit vigent.

Lloc, data i signatura del proponent».

Obertura de proposicions: L'acte d'obertura de les proposicions econòmiques serà públic, i tindrà lloc en la sala d'actes de la Corporació a les dotze hores del dia que en faci sis o, si aquest és festiu, el primer dia hàbil comptat a partir de l'endemà de l'acabament de presentació de proposicions.

Torrebesses, 4 de maig de 1993.

L'Alcalde, Jaume Llovera i Mota.

— ◆ —

#### AJUNTAMENT DE TORNABOUS

► EDICTE 4276

El Ple de l'Ajuntament de Tornabous, en sessió feta el dia 15 d'abril de 1993 aprovà les llistes cobratòries de les taxes municipals referents a recollida d'escombraries, subministrament d'aigua, conservació de cementiri i conservació de clavegueram.

Les esmentades llistes es poden venir a consultar a la Secretaria de la Corporació durant el termini de 15 dies a comptar des de la data d'aquest anunci.

Es fa saber al mateix temps que el cobrament en període voluntari s'efectuarà en el termini comprès entre el 21 de juny i el 21 de juliol ambdós inclosos.

Transcorregut l'esmentat termini s'indicarà el procediment administratiu de constrenyiment de conformitat amb l'establert en el Reglament General de Contractació.

Tornabous, 26 de maig de 1993.

L'Alcalde (il·legible).

— ◆ —

#### AJUNTAMENT DE VALL DE CARDÓS

► EDICTE 4278

Aprovat pel Ple de la Corporació Municipal l'inventari general d'aquest Ajuntament, tancat a 31-12-92, s'exposa al públic en la Secretaria de l'Ajuntament, durant el termini de 30 dies a efectes d'al·legacions o reclamacions.

Vall de Cardós, 24 de maig de 1993.

L'Alcalde, Salvador Abrió i Bochaca.

— ◆ —

#### AJUNTAMENT DE VERDÚ

► EDICTE 4269

El Sr. Josep M. Segura i Ribé, en representació de l'Institut Català d'Assistència i Serveis Socials (Departament de Benestar Social), ha sol·licitat a aquesta Alcaldia llicència per a l'emmagatzematge i instal·lació receptora de G.L.P. propà amb dipòsit aeri de 13.030 litres, propietat de Repsol-Butano, S.A., per al subministrament a la Residència de la tercera edat, situada al Molí de Vent de Verdú (l'Urgell).

D'acord amb l'article 30.2 apartat a) del Reglament d'Activitats Molestes, Insalubres, Nocives i Perilloses, de 30 de novembre de 1961, s'obre un període d'informació pública per un termini de deu dies, perquè tot aquell que es consideri afectat d'alguna manera per l'activitat que es pretén d'establir, pugui fer les observacions pertinents.

L'expedient s'exposa i es pot consultar durant les hores d'oficina a la Secretaria d'aquest Ajuntament.

Verdú, 28 de maig de 1993.

L'Alcalde (il·legible).

— ◆ —

#### AJUNTAMENT DE VILALLER

► EDICTE 4274

Confecionats per aquest Ajuntament, els padrons i llistes cobratòries d'exaccions municipals per a l'exercici de 1993, resten exposades al públic en la Secretaria de l'Ajuntament, per un termini de 15 dies, als efectes d'examen i presentació de les reclamacions que es considerin oportunes, de conformitat amb el que disposa l'article 238 del Reglament d'Hisendes Locals, ordenances reguladores de cadascuna de dites exaccions i demés disposicions concordants.

Els padrons sotmesos a informació pública són els següents:

— Impost circulació vehicles tracció mecànica.

— Taxa clavegueram.

A Vilaller, 25 de maig de 1993.

L'Alcalde, Josep M.ª Turmo i Barrabés.

— ◆ —

#### AJUNTAMENT DE VILANOVA DE BELLPUIG

► EDICTE 4129

Aprovat definitivament el Reglament per a l'ús de la llengua catalana, i de conformitat al que s'estableix en l'article 162.3 de la Llei 8/87, Municipal i de Règim Local de Catalunya, es fa públic per a general coneixement i aplicació.

Annex íntegre del reglament.

Vilanova de Bellpuig, 17 de maig de 1993.

L'Alcalde, Santiago Soldevila Carulla.

#### Reglament per a l'ús de la llengua catalana

##### Capítol I

##### De l'àmbit d'aplicació

Article 1.

1.1. L'ús de la llengua catalana per part de l'Ajuntament de Vilanova de Bellpuig, es regeix pels criteris que estableix aquest Reglament.

1.3. L'Ajuntament de Vilanova de Bellpuig, vetlla perquè en els ens i les activitats en què participi mitjançant convenis, consorcis o altres fórmules de convingença, s'hi apliquin els criteris establerts en aquest Reglament.

##### Capítol II

##### De l'ús lingüístic general

Article 2.

D'una manera general, l'Ajuntament de Puigverd d'Agramunt ha d'emprar el català per a les seves tasques i relacions, amb les particularitats que resultin dels articles següents.

##### Capítol III

##### De l'ús en l'organització municipal

Article 3.

3.1. Les actuacions internes de l'Ajuntament s'han de fer en català.

3.2. Les actes de les sessions que celebri l'Ajuntament en Ple, la Comissió de Govern quan existeixi i les comissions informatives s'han de redactar en llengua catalana. També s'hi han de redactar les actes dels diversos patronats que en depenen, consells i entitats, amb personalitat jurídica, dependents d'aquest Ajuntament.

3.3. L'Alcaldia i les regidories i també les diverses dependències administratives o serveis, en la seva actuació administrativa han de redactar la documentació en llengua catalana.

3.4. Tots els impresos utilitzats pels diferents òrgans de l'Ajuntament s'han de redactar en català.

3.5. Els rètols indicatius d'oficines i despatxos, les capçaleres de tota classe d'impressos, els segells de goma, els matasegells, i altres elements anàlegs, han de ser escrits en català.

3.6. Les màquines d'escriure i les impresores dels ordinadors han d'estar adaptades per al funcionament en llengua catalana. Els programes i tot el material ofimàtic també s'hi ha d'adaptar, en la màxima mesura possible.

Article 4.

4.1. L'Ajuntament en els contractes pels quals s'encarreguin a tercers estudis, projectes i treballs, farà constar una clàusula en la qual s'especificarà que el treball es lliurarà en llengua catalana.

4.2. L'Ajuntament ha de vetllar perquè els seus contractistes i proveïdors presentin la documentació en català i perquè en la màxima mesura possible, facin ús del català en els béns i en els serveis que són objecte del contracte. Aquests requisits han de constar en el plec de condicions, o taba, dels contractes administratius que aprovi l'Ajuntament.

#### Capítol IV

##### De les relacions amb els administrats

###### Article 5.

5.1. Tots els expedients administratius de l'Ajuntament s'han de tramitar en llengua catalana.

5.2. L'expedició de documents o de testimoniatges d'expedients es faran en català o, si la persona sol·licitant ho demana expressament, en castellà.

5.3. Les comunicacions i notificacions dirigides a persones físiques i jurídiques residents a l'àmbit lingüístic català, s'ha de fer en llengua catalana, sense perjudici del dret dels ciutadans a rebre-les, si ho demanen expressament, en castellà.

5.5. Els documents, les comunicacions i les notificacions dirigides a persones residents a la resta de l'Estat espanyol s'han de trametre en la seva versió al castellà o, quan sigui possible, en la llengua oficial pròpia, preferiblement acompanyats del text català.

5.6. Els documents, les comunicacions i les notificacions adreçades a persones residents fora de l'Estat espanyol es poden redactar en llengua del territori on va adreçades, en català, en castellà o en diverses d'aquestes llengües.

###### Article 6.

Els impresos s'han d'oferir en la versió catalana, sense perjudici del dret dels particulars a emplenar-los en castellà. Les versions castellanes seran a disposició dels interessats.

###### Article 7.

En les seves comunicacions administratives orals, el personal de l'Ajuntament ha d'emprar la llengua catalana, llevat que l'administrat demani expressament ser atès en castellà. Així mateix, es pot recórrer a qualsevol llengua o mitjà que faciliti la comunicació en cas que sigui necessari.

###### Article 8.

Els documents públics i els contractuals atorgats s'han de redactar sempre en català. En cas que l'Ajuntament concorri junt amb altres atorgants, el document s'ha de redactar també en la llengua que s'acordi.

#### Capítol V

##### De les relacions institucionals

###### Article 9.

9.1. La documentació que l'Ajuntament adreci a qualsevol de les administracions públiques situades als territoris de l'àmbit lingüístic català s'ha de redactar en llengua catalana.

9.2. Les comunicacions de l'Ajuntament adreçades a l'Administració civil o militar de l'Estat i a la Justícia dins l'àmbit lingüístic català s'han de redactar en llengua catalana.

###### Article 10.

Els documents i les còpies de documents de l'Ajuntament adreçats a les administracions públiques fora de l'àmbit lingüístic català i dins de l'Estat espanyol s'han de trametre en castellà o, si és possible, en la llengua oficial pròpia, preferiblement acompanyats del text en català. Cal indicar, si escau, que el text és traducció de l'original català.

###### Article 11.

No obstant el que es diu en l'article anterior, els documents i les còpies de documents de l'Ajuntament adreçats a les administracions públiques fora de l'àmbit lingüístic català, i especialment els adreçats als organismes públics centrals d'abast estatal o supraestatal, s'adreçaran en català sempre que sigui possible perquè la normativa de l'òrgan respectiu ho permeti o per qualsevol altre motiu.

#### Capítol VI

##### Dels avisos, publicacions i activitats públiques

###### Article 12.

La retolació pública de tota mena s'ha de redactar en català.

###### Article 13.

Les disposicions de l'Ajuntament s'han de publicar sempre en català, i quan correspongui, per prescripció legal, s'ha de fer la traducció al castellà de l'original en català.

###### Article 14.

14.1. Els llibres, les revistes i, en general, tots els cartells i publicacions que editi l'Ajuntament com també els missatges que s'emetin a través dels mitjans de comunicació, s'han de fer en català, llevat dels específicament destinats a la promoció exterior, que es poden fer en la llengua dels destinataris.

14.2. Fora de l'àmbit lingüístic català, la publicitat s'ha de fer generalment en versió doble, en català i en castellà o, preferiblement, en la llengua pròpia, si n'és una altra.

14.3. Quan els impresos, tríptics i altres escrits de les entitats o les institucions de l'àmbit català, o les d'abast estatal o supraestatal, que arribin per tal fin de donar-ne la difusió, no siguin redactats en llengua catalana, l'Ajuntament en sol·licitarà la versió en aquesta llengua, sense perjudici de la seva difusió d'acord amb la legislació vigent.

###### Article 15.

Els càrrecs de l'administració municipal s'han d'expressar normalment en català en els actes públics celebrats i les actuacions fetes dins l'àmbit lingüístic català, quan la intervenció sigui per raó del càrrec.

#### Capítol VII

##### De les institucions docents

###### Article 16.

16.1. Les institucions docents de l'Ajuntament tant de gestió directa com mitjançant un altre sistema en què l'Ajuntament sigui membre únic o membre associat, han de tenir cura, especialment, de l'estricta aplicació de les normes i instruccions que resulten del desplegament del marc legal vigent en matèria de normalització lingüística.

16.2. En totes les actuacions administratives s'ha d'utilitzar sempre el català, d'acord amb el que s'indica en els articles precedents, i els directors han de vetllar perquè la llengua catalana esdevingui el vehicle d'expressió normal en les activitats internes i de projecció externa.

#### Capítol VIII

##### Dels registres

###### Article 17.

En els registres administratius de l'Ajuntament, els assentaments s'han de fer sempre en català.

#### Capítol IX

##### De la selecció, provisió i reciclatge del personal

###### Article 18.

18.1. En les convocatòries per a l'accés a places de personal de l'Ajuntament, ja sigui funcionari, laboral o de qualsevol altra mena, ha de figurar, com a condició obligatòria que tots els aspirants parlin i escriguin el català segons el nivell que correspongui. D'acord amb l'article 3.1 de la Constitució espanyola, el coneixement del castellà es pot presumir.

###### Article 19.

19.1. En la provisió de llocs de treball, inclosos els cossos amb habilitació estatal, els candidats han d'estar capacitats i posseir un grau de coneixement de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com en l'escrita, que els faci aptes per desenvolupar llurs funcions.

19.2. A proposta de la Comissió interdepartamental de seguiment d'aquest Reglament el Ple de la Corporació a l'hora de definir els llocs de treball, ha d'establir els nivells respectius de coneixement oral i escrit de la llengua catalana per a cada cas, i ha de considerar el coneixement expressat de llengua catalana com a requisit indispensable o mèrit preferent d'acord amb l'avaluació que s'estableixi.

###### Article 20.

El centre de normalització lingüística/sevei de català forma part dels tribunals qualificadors, pel que fa a la valoració dels coneixements de català, en els procediments de selecció de personal i de provisió de llocs de treball.

###### Article 21.

21.1. Els responsables dels diferents òrgans de l'Ajuntament d'acord amb el centre de normalització lingüística, sevei de català, han de prendre les mesures necessàries perquè, el personal que treballa en les seves dependències tingui els coneixements necessaris de català per garantir el desenvolupament correcte, des del punt de vista lingüístic, de les tasques internes o adreçades als administrats.

21.3. Serà obligatori per a tots els funcionaris assolir el nivell



de coneixement establert en el catàleg, d'acord amb els criteris i els terminis que fixi la Comissió de seguiment del Reglament.

21.4. La formació professional del personal funcionari i laboral de l'Ajuntament s'ha de fer en llengua catalana, sempre que en depengui de l'Ajuntament la programació i l'organització, si no en depèn, l'Ajuntament ha de demanar que es faci en català.

#### Capítol X De l'impuls institucional

Article 22.

22.1. L'Ajuntament ha de fomentar la normalització de l'ús del català en les activitats mercantils, publicitàries, culturals, associatives, esportives o de qualsevol altre mena d'àmbit municipal.

22.2. De les tasques que es realitzin per impulsar institucionalment la normalització lingüística al municipi se n'ocupa el centre de normalització lingüística servei de català.

22.3 Tots els organismes de l'Ajuntament han d'impulsar la normalització lingüística en el seu àmbit d'actuació, amb el suport tècnic del centre de normalització lingüística, servei de català i d'acord amb els criteris que estableixi la Comissió interdepartamental de seguiment d'aquest Reglament.

Article 23.

23.1. L'Ajuntament vetllarà per a la normalització de tota la senyalització i retolació situada dintre del terme municipal.

23.2. L'Ajuntament prendrà les mesures necessàries per garantir que s'usi la toponímia oficial catalana.

23.3. L'Ajuntament condicionarà la concessió de qualsevol permís a l'ús correcte dels noms de lloc.

Article 24.

La retolació i la senyalització viària que depengui de l'Ajuntament que instal·lin les seves empreses adjudicatàries o concessionàries o qualsevol altra entitat, en col·laboració amb l'Ajuntament han de figurar en català, sense perjudici del que disposen les normes que regulen el trànsit i la seguretat vial.

Article 25.

L'Ajuntament pot atorgar reduccions o exempcions d'obligacions fiscals per a les actuacions relacionades amb la normalització lingüística al municipi.



#### AJUNTAMENT DE VINAIXA

► EDICTE 4285

Atès l'acord del Ple d'aquest Consistori, adoptat en sessió de data 13 de maig de 1993, en el sentit de sol·licitar de l'Excma. Diputació Provincial de Lleida, una bestreta reintegrable a deu anys, sense interès, per import d'un milió cinc-cents mil pessetes, per a l'obra consistent en «Obra complementària dels vestidors de la Zona Polisportiva de Vinaixa», s'exposa al públic aquest edicte, durant un termini de quinze dies naturals, comptadors des de l'endemà de la publicació de l'edicte; per possibles al·legacions o reclamacions, fent constar que l'expedient es podrà consultar en la Secretaria d'aquest Consistori, en horari d'oficina.

Vinaixa, 26 de maig de 1993.

L'Alcalde-President, Francesc Queraltó i Iglesias.



#### MANCOMUNITAT D'ABASTAMENT D'AIGUA DEL SOLSONÈS

► EDICTE 4288

Havent-se exposat al públic el Pressupost per a l'exercici de 1993 i la plantilla orgànica i relació de llocs de treball segons s'anuncià en el Butlletí Oficial de la Província Núm. 55 de data 6 de maig de 1993, i aprovat definitivament, es fa públic a continuació el Pressupost resumit a nivell de capítols, la plantilla orgànica i relació de llocs de treball:

#### PRESSUPOST ÚNIC INGRESSOS A) Operacions corrents

3.- Taxes i altres ingressos ..... 28.000.000  
5.- Ingressos patrimonials ..... 500.000

#### B) Operacions de capital

7.- Transferències de capital ..... 81.000.000  
9.- Variació de passius financers. .... 3.000.000  
Total ..... 112.500.000

#### DESPESES

#### A) Operacions corrents

1.- Remuneracions del personal ..... 1.500.000  
2.- Compra de béns ..... 10.700.000

#### B) Operacions de capital

6.- Inversions reals ..... 100.000.000  
9.- Variació de passius financers ..... 300.000  
Total ..... 112.500.000

#### PLANTILLA ORGÀNICA

#### 3. Personal laboral

Núm. de llocs: 1.- Denominació del lloc: secretari-interventor.

#### RELACIÓ DE LLOCS

#### 2. De personal laboral

Núm. d'ordre: 1.- Lloc de treball: secretari-int.- Tipus de

contractació: indefinit.- Titular: Candi Pujol.

Solsona, 26 de maig de 1993.

El President (il·legible).



#### DOCUMENTS EXPOSATS

Confecionats els documents pertanyents als municipis que a continuació es relacionen es trobaran exposats al públic durant el període reglamentari en les seves respectives Secretaries, als efectes de reclamació procedents:

Aprovat el Pressupost per a l'exercici de 1993, juntament amb la plantilla orgànica i relació de llocs de treball.

#### AJUNTAMENT D'AVELLANES

► 4483

#### AJUNTAMENT D'ES BORDES

► 4522

#### AJUNTAMENT DE LLAVORSI

► 4448

Aprovat l'expedient de modificació de crèdit 1/1993, dins del Pressupost Ordinari vigent, fent aplicació de majors ingressos.

#### AJUNTAMENT DE L'ALBI

► 4419

Aprovat l'expedient núm. 3 de modificació de crèdits al pressupost de 1993, mitjançant el romanent de tresoreria i nous ingressos.

#### AJUNTAMENT DE MENÀRGUENS

► 4458

Aprovat el padró cobratori del preu públic de subministrament d'aigua potable als domicilis corresponent a l'any 1992.

#### AJUNTAMENT D'ALFARRÀS

► 4459

Aprobado el Presupuesto General para el ejercicio de 1993.

#### AJUNTAMENT D'ISONA I CONCA DELLA

► 4420

Rendit el compte municipal del Pressupost Ordinari, amb els seus justificants, corresponents a l'exercici de 1992 i emittit el dictamen sobre la mateixa.

#### AJUNTAMENT D'AVELLANES-SANTA LINYA

► 4485